

Stomatologia 20 Assurance santé et facturation



- Types de couverture en termes opérationnels
- Modèles de remboursement publics et frais à la charge du patient

La base de remboursement	<i>(Podstawa refundacji)</i>	Les forfaits radiographiques	<i>(Pakiety radiograficzne)</i>
Le panier prothétique	<i>(Koszyk protetyczny)</i>	Une Couronne sur implant	<i>(Korona na implantcie)</i>
Le tarif conventionné	<i>(Stawka objęta umową)</i>	La CPAM	<i>(CPAM (Kasa Ubezpieczenia Zdrowotnego))</i>
Les tarifs maîtrisés	<i>(Stawki kontrolowane)</i>	Le contrôle de caisse	<i>(Kontrola kasy)</i>
Les tarifs libres	<i>(Stawki wolne)</i>	La vérification de la couverture du patient	<i>(Sprawdzenie ubezpieczenia pacjenta)</i>
Les honoraires plafonnés	<i>(Honoraria z górnym limitem)</i>	La correction d'une erreur de facturation	<i>(Korekta błędu w fakturowaniu)</i>
Le dépassement d'honoraires	<i>(Dopłata do honorariów)</i>	La Télétransmission	<i>(Teletransmisja)</i>
L'association d'actes	<i>(Łączenie procedur)</i>		

1. Ćwiczenia



1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|--------------------------------|---|
| a. La CPAM | 1. le tarif fixé par la sécurité sociale |
| b. Le dépassement d'honoraires | 2. des prix non encadrés |
| c. Le tarif conventionné | 3. la caisse primaire d'assurance maladie |
| d. Les tarifs libres | 4. un supplément à payer |

a-3 b-4 c-1 d-2 e-?

2. Gabinet dentystyczny: informacje o refundacji i fakturowaniu (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: devis, dépassement d'honoraires, tarifs libres, association d'actes, base de remboursement, panier prothétique, télétransmission, CPAM, tarifs maîtrisés, honoraires plafonnés, correction

Avant un soin, le cabinet vérifie vos droits auprès de la _____. Si votre carte Vitale est à jour, la _____ est possible. Le remboursement dépend du tarif conventionné et de la _____ : l'Assurance Maladie prend en charge une partie, et le reste peut être à votre charge. Certains soins sont à _____ ; d'autres sont à _____, avec un _____.


Pour les prothèses, le _____ indique si le soin fait partie du _____ et s'il existe des _____. En cas d'erreur sur la facture, demandez une _____ au secrétariat. Le cabinet peut aussi refuser une _____ non autorisée le même jour, et un contrôle de caisse peut avoir lieu.

Przed zabiegiem gabinet sprawdza Twoje uprawnienia w CPAM. Jeśli Twoja karta Vitale jest aktualna, możliwa jest télétransmission. Refundacja zależy od taryfy konwencyjnej i bazy refundacji: Assurance Maladie pokrywa część kosztów, a reszta może być po Twojej stronie. Niektóre zabiegi mają ustalone stawki; inne są w taryfach wolnych, z dépassement d'honoraires.

W przypadku protez, devis wskazuje, czy zabieg wchodzi w skład panier prothétique i czy istnieją honoraires plafonnés. W razie błędu na fakturze poproś sekretariat o correction. Gabinet może też odmówić wykonania association d'actes nieautoryzowanej tego samego dnia, a także może zostać przeprowadzona kontrola kasy.

1. Quels documents permettent la télétransmission et la vérification des droits au cabinet ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Fałsz	
Avant d'envoyer le devis, la personne vérifie d'abord la couverture du patient.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
La CPAM prend en charge la totalité du coût de la couronne sur implant, donc le patient ne paie rien.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Après la télétransmission, la CPAM signale une erreur et la correction est faite le même jour.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Je _____ la couverture du patient sur Ameli avant de proposer une couronne sur implant. *(Sprawdzam zakres pokrycia pacjenta w Ameli przed zaproponowaniem korony na implantcie.)*
a. vérifier b. vérifions c. vérifies d. vérifie
 - Selon la CPAM, le tarif conventionné ne _____ pas toujours tout, donc le patient paie une partie. *(Zgodnie z CPAM, taryfa konwencyjna nie zawsze wszystko pokrywa, więc pacjent płaci część kosztów.)*
a. couvrir b. couvrent c. couvre d. a couvert
 - Nous _____ la feuille de soins après le contrôle de caisse. *(Przesyłamy elektronicznie kartę świadczeń po kontroli kasy.)*
a. télétransmettez b. télétransmettre c. télétransmet
d. télétransmettons
1. vérifie 2. couvre 3. télétransmettons

5. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi

a. Vérifier la couverture avant implant

Assistante dentaire: *Bonjour Monsieur Martin, avant d'établir le devis pour la couronne sur implant, je vérifie votre couverture : CPAM et mutuelle.*

(Dzień dobry, panie Martin. Zanim sporządzę kosztorys na koronę na implantcie, sprawdzę pańskie pokrycie: CPAM oraz ubezpieczenie dodatkowe.)

Patient: 1. _____

Assistante dentaire: *La CPAM rembourse selon la base de remboursement ; ici l'acte est au tarif conventionné, mais si le chirurgien pratique des tarifs libres, il peut y avoir un dépassement d'honoraires.*

(CPAM zwraca koszty według bazy refundacji; tu zabieg jest na "tarif conventionné", ale jeśli chirurg stosuje wolne stawki, może wystąpić przekroczenie honorariów.)

Patient: 2. _____

b. Correction d'une erreur de facturation

Patient: 3. _____

Secrétaire du cabinet: *D'accord, je regarde tout de suite... Oui, nous avons fait une association d'actes avec le mauvais code, je suis désolée.*

(Dobrze, zaraz sprawdzę... Tak, powiązaliśmy zabiegi z niewłaściwym kodem, przepraszam.)

Patient: 4. _____

Secrétaire du cabinet: *Oui, je corrige aujourd'hui, je relance la télétransmission et, si besoin, je vous imprime une nouvelle feuille de soins.*

(Tak, poprawię to dzisiaj, ponowię teletransmisję i w razie potrzeby wydrukuję dla pana nowy formularz świadczeń.)

Przykładowe odpowiedzi:

1. *D'accord. J'aimerais juste savoir combien je vais payer, on m'a parlé d'un possible dépassement d'honoraires.* **2.** *Très bien, dites moi ensuite le reste à charge et si c'est pris dans le panier prothétique.* **3.** *Bonjour, j'ai reçu la facture, mais la CPAM me dit qu'il y a un contrôle de caisse : apparemment une erreur de facturation.* **4.** *Pouvez vous corriger l'erreur et renvoyer la feuille via télétransmission, s'il vous plaît ?*

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

D'après la base de remboursement, ... / En général la CPAM rembourse ... et il reste ... à payer. / Je vais vérifier votre couverture et corriger la facture si nécessaire.

1. Vous êtes au cabinet dentaire et un patient vous demande combien la Sécurité sociale et sa mutuelle vont rembourser et quel sera son reste à charge. Que répondez-vous simplement ?

2. Après la consultation, vous constatez une petite erreur sur la facture avant la télétransmission à la CPAM. Que faites-vous et que dites-vous au patient ?

7. Email

Objet : Votre devis – estimation de remboursement

Bonjour Madame Martin,

Suite à votre appel, nous avons réalisé une première estimation en tenant compte du **tarif conventionné** et de la **base de remboursement** de l'Assurance Maladie (**CPAM**).

- Détartrage : remboursé (part Sécurité sociale + complément selon la mutuelle)
- Couronne : le montant dépend du type (possibilité de **tarifs maîtrisés** ou de **tarifs libres**)

Pour vérifier votre prise en charge, pouvez-vous nous confirmer votre numéro de Sécurité sociale et le nom de votre mutuelle ?

Cordialement,

Sophie Bernard

Secrétariat – Cabinet Dentaire du Parc



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je vous confirme mon numéro de Sécurité sociale : ... / Pouvez-vous me dire quel est le tarif appliqué pour la couronne ? / Combien resterait-il à ma charge après le remboursement ?*
